

SMOOV



SMOOV one O10

Wichtige Sicherheitshinweise Important safety instructions

DE | Wichtige Sicherheitshinweise

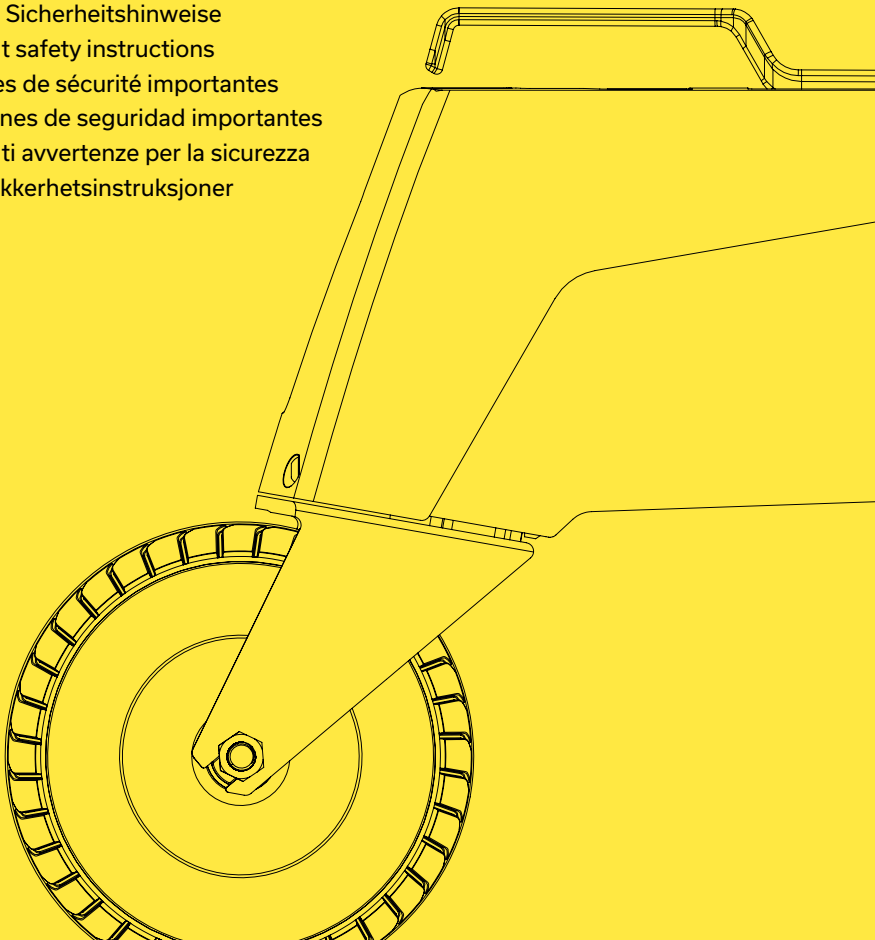
EN | Important safety instructions

FR | Consignes de sécurité importantes

ES | Indicaciones de seguridad importantes

IT | Importanti avvertenze per la sicurezza

NL | Viktige sikkerhetsinstruksjoner



SMOOV one O10

DE	Sicherheitshinweise SMOOV one	4
EN	SMOOV one safety instructions	6
FR	Consignes de sécurité SMOOV one	8
ES	Indicaciones de seguridad SMOOV one	10
IT	Avvertenze per la sicurezza SMOOV one	12
NL	Veiligheidsopmerkingen SMOOV one	14



Sicherheitshinweise SMOOV one

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des SMOOV one die Gebrauchsanweisung.
- Der SMOOV one darf nur an Rollstühlen angebracht und betrieben werden, die in der Alber Halterungsdatenbank aufgelistet sind. Für das Fahren mit dem SMOOV one sind paarweise angebrachte Kippstützen und Feststellbremsen erforderlich.
- Der SMOOV one darf nur von Personen bedient werden, die in dessen Handhabung eingewiesen wurden. Sie müssen beide Hände bzw. Arme ohne größere Einschränkungen bewegen und koordinieren können. Sie müssen körperlich und geistig in der Lage sein, den Rollstuhl mit dem angebrachten SMOOV one sicher bedienen und zum Stillstand bringen zu können.
- Die Antriebseinheit muss vor dem Anbringen an den Rollstuhl, beim Abnehmen vom Rollstuhl sowie beim Transfer des Fahrers in oder aus dem Rollstuhl vollständig ausgeschaltet werden. Die Feststellbremsen des Rollstuhls müssen angezogen sein.
- Beim Betrieb des SMOOV one müssen die vom Hersteller Ihres Rollstuhls vorgegebenen Werte (beispielsweise die maximale Steigung, der Luftdruck in den Rädern, die Höchstgeschwindigkeit u.a.m.) sowie dessen allgemeine Betriebshinweise beachtet werden.
- Beim Fahren auf öffentlichen Straßen und Gehwegen sind die im jeweiligen Land geltenden nationalen Bestimmungen zu beachten. Nutzen Sie die Funktion „Geschwindigkeitserhöhung“ um Unterstützungsgeschwindigkeiten über 6 km/h zu erreichen, ist eine Nutzung nur auf privatem Gelände erlaubt.



- Potentielle Gefahrenstellen dürfen nur mit einem vollständig abgeschalteten SMOOV one befahren werden. An Gefällen muss der SMOOV one ausgeschaltet werden. Fahren Sie niemals quer zu Gefällen. Rolltreppen und Laufbänder dürfen mit dem SMOOV one nicht befahren werden.
- Überwinden Sie Hindernisse vorsichtig in Vorwärtsfahrt und stets rechtwinklig zum Hindernis. Gegebenenfalls muss eine Hilfsperson hinzugezogen werden.
- Bei einem Nothalt muss zuerst der Antrieb über die Bedieneinheit deaktiviert, danach der Rollstuhl über dessen Greifreifen zum Stillstand gebracht werden.
- Bei intensivem Gebrauch kann sich die Antriebseinheit erhitzen. Berühren Sie zugehörige Teile nicht (Verbrennungsgefahr) und lassen Sie die Antriebseinheit abkühlen.
- Greifen Sie niemals in den Schwenkbereich des Antriebsrades (Quetschgefahr).
- Der SMOOV one darf nur bei Umgebungstemperaturen zwischen -25 °C und +50 °C betrieben und nur zwischen 0 °C und +40 °C geladen werden. Die Antriebs- und Bedieneinheit dürfen weder Hitze noch Feuer ausgesetzt werden.
- Verwenden Sie zum Laden der Akkus ausschließlich das mitgelieferte Alber Ladegerät. Verbinden Sie die Ladebuchse der Antriebseinheit niemals mit metallischen Gegenständen. Das Ladegerät darf nicht von kleinen Kindern benutzt und nur mit 100V-240V Netzwechselfspannung betrieben werden. Decken Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs nicht ab und legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.



SMOOV one safety instructions

- Please read the operating instructions before starting the SMOOV one.
- The SMOOV one may only be fitted to and used on wheelchairs that are listed in the Alber data base. To be able to travel with the SMOOV one, pairs of anti-tippers and parking brakes must be fitted.
- The SMOOV one may only be operated by individuals who have been shown how to use it. They must be able to move and coordinate both hands and arms without significant restrictions. They must be in a physical and mental state to be able to operate the wheelchair with the SMOOV one fitted and bring it to a halt.
- The drive unit must be completely switched off prior to installation on the wheelchair, during removal from the wheelchair and during transfer of the driver into or out of the wheelchair. The parking brakes on the wheelchair must be applied.
- When using the SMOOV one, the values specified by the manufacturer of your wheelchair (such as the maximum slope, tyre pressure, maximum speed, etc.), as well as the general operating instructions must be observed.
- When travelling on public roads and footpaths, the applicable national requirements are to be taken into account. Use of the „speed“ function to reach assistance speeds of over 6 km/h is only permitted on private land.
- The SMOOV one must be fully switched off to pass potentially hazardous places. The SMOOV one must be switched off on downward slopes. Never drive across downward slopes. You must not travel on escalators or moving walkways with the SMOOV one.
- Pass obstacles carefully, moving forwards and always at a right angle to the obstacle. If necessary, ask someone for assistance.



- During an emergency stop the drive unit must first be deactivated via the control unit, then the wheelchair can be brought to a standstill via the push rim.
- During intensive use the drive unit may overheat. Do not touch the parts of the drive unit (risk of burns) and allow the drive unit to cool.
- Never place your hands in the swivelling range of the drive wheel (crushing hazard).
- The SMOOV one may only be operated at ambient air temperatures of between -25 °C and +50 °C and may only be charged at between 0 °C and +40 °C. The drive unit and control unit must not be exposed to heat or fire.
- Only use the Alber battery charger provided to charge the battery. Never insert any metal objects into the charger socket on the drive unit. The battery charger must not be used by small children and may only be operated using a mains voltage of 100V–240V. Do not cover the battery charger during charging and do not place any objects on the charger.



Consignes de sécurité SMOOV one

- Lisez le mode d'emploi avant de mettre le SMOOV one en service.
- Le SMOOV one ne peut être monté et utilisé que sur des fauteuils roulants répertoriés dans la base de données de fixations Alber. Des roulettes anti-bascules et des freins de stationnement montés par paire sont requis pour utiliser le SMOOV one.
- Le SMOOV one ne peut être utilisé que par des personnes familiarisées avec sa manipulation. Vous devez être capable de bouger et de coordonner les deux mains et les deux bras sans restrictions majeures. Vous devez être physiquement et mentalement en mesure de conduire et d'arrêter en toute sécurité le fauteuil roulant muni du SMOOV one.
- L'unité de propulsion doit être à l'arrêt complet avant d'être fixée au fauteuil roulant, lors du retrait du fauteuil roulant ainsi que lorsque l'utilisateur s'assoie ou se lève du fauteuil roulant. Les freins de stationnement du fauteuil roulant doivent être serrés.
- Lors de l'utilisation du SMOOV, veuillez respectez les valeurs indiquées par le fabricant de votre fauteuil roulant (par ex. inclinaison maximale, pression d'air dans les roues, vitesse maximale, etc.) ainsi que les instructions générales de fonctionnement.
- Lors de la conduite sur la voie publique et sur les trottoirs, il convient de respecter les réglementations nationales en vigueur dans le pays concerné. Si vous utilisez la fonction « augmentation de vitesse » et que vous atteignez des vitesses d'assistance supérieures à 6 km/h, vous ne pouvez circuler que sur des voies privés.
- Le SMOOV one doit être à l'arrêt complet avant d'accéder à des zones potentiellement dangereuses. Le SMOOV one doit être éteint lorsque vous empruntez une pente descendante. Il est interdit d'emprunter des escaliers mécaniques et des tapis roulants avec le SMOOV one.



- Franchissez les obstacles avec précaution en marche avant, toujours à angle droit par rapport à l'obstacle. Demandez si nécessaire l'assistance d'une personne.
- En cas d'arrêt d'urgence, désactiver tout d'abord le SMOOV one depuis la télécommande et immobiliser le fauteuil roulant grâce aux mains courantes.
- L'unité de propulsion peut chauffer en cas d'utilisation intensive. Ne touchez pas le bloc moteur (risque de brûlures) et laissez-le refroidir.
- Ne placez jamais vos mains dans la zone de pivotement de la roue motrice (risque d'écrasement).
- Le SMOOV one ne doit être utilisé qu'à des températures ambiantes comprises entre -25 °C et +50 °C, et chargé à des températures comprises entre 0 °C et +40 °C. N'exposez pas le SMOOV one et sa télécommande à la chaleur ou au feu.
- Utilisez uniquement le chargeur Alber fourni pour charger les batteries. Ne connectez jamais la prise de charge de l'unité de propulsion à des objets métalliques. Le chargeur ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge et ne doit être utilisé qu'avec une tension de réseau alternative de 100V-240V. Ne couvrez pas le chargeur pendant la charge et ne placez aucun objet dessus.



Indicaciones de seguridad SMOOV one

- Leer el manual de uso antes de la puesta en marcha del SMOOV one.
- El SMOOV one sólo debe ser usado en sillas de ruedas presentadas en la base de datos de soportes Alber. Para avanzar con el SMOOV one es necesario contar con frenos de fijación y soporte de inclinación.
- El SMOOV one sólo debe ser usado por personas que han sido capacitadas en su manejo. Deben poder mover y coordinar ambas manos o brazos sin mayores limitaciones. El usuario debe contar con las capacidades físicas y mentales para poder manejar y detener la silla de ruedas con el SMOOV one colocado.
- La unidad de mantenimiento debe estar completamente desconectada antes de colocarla o de retirarla de la silla de ruedas así como al transferir el conductor en o de la silla de ruedas. Los frenos de fijación de la silla de rueda deben estar fijas.
- Al utilizar SMOOV one, es necesario tener en cuenta los valores indicados por el fabricante de la silla de ruedas (por ejemplo la máxima inclinación, la presión de aire en las ruedas, la velocidad máxima, etc.), así como las indicaciones generales de funcionamiento.
- Al manejar en carreteras y caminos públicos deben tenerse en cuenta las designaciones nacionales válidas en el país respectivo. En caso de aprovechar la función „Incremento de velocidad” y alcanzar velocidades de apoyo de más de 6 km/h, sólo está permitido usar el sistema en un terreno privado.
- Desconectar siempre el SMOOV one en caso de acceder a lugares con potencial de peligro. Desconectar el SMOOV one en rampas. No manejar transversalmente en inclinaciones. No acceder a escaleras eléctricas o a cintas de transporte con el SMOOV one.



- Pasar por obstáculos manejando cuidadosamente en marcha hacia adelante y siempre en ángulo recto hacia el obstáculo. En caso dado, es necesario consultar a un ayudante.
- En caso de una parada de emergencia es necesario desactivar primero el accionamiento mediante la unidad de mando, a continuación detener la silla de ruedas mediante las ruedas de agarre.
- La unidad de accionamiento puede calentarse en caso de un uso intensivo. No tocar las piezas respectivas (peligro de quemaduras) y dejar que la unidad de accionamiento se enfríe.
- Nunca meter la mano en el sector de giro de la rueda de accionamiento (peligro de magullación).
- El SMOOV one solo debe usarse a temperaturas de entorno entre $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ y cargarse sólo entre $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$. Las unidades de accionamiento y de mando no deben ser expuestas a calor ni al fuego.
- Utilizar únicamente el cargador entregado por la empresa Alber para cargar la batería. Nunca conectar el casquillo de carga de la unidad de accionamiento con objetos metálicos. El cargador no debe ser usado por niños pequeños y sólo debe ser conectado a una tensión alterna de red de 100V – 240V . No cubrir el cargador durante el proceso de carga ni colocar objetos sobre éste.



Avvertenze per la sicurezza SMOOV one

- Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione lo SMOOV one.
- Lo SMOOV one può essere montato e utilizzato solo sulle sedie a rotelle elencate nella banca dati di supporto Alber. Per la guida con lo SMOOV one è necessario abbinare dispositivi antiribaltamento e freni di stazionamento.
- Lo SMOOV one può essere utilizzato solo da persone che sono state istruite riguardo la sua gestione. Bisogna essere in grado di spostare e coordinare entrambe le mani e le braccia senza restrizioni importanti. È necessario essere fisicamente e mentalmente in grado di azionare e fermare la sedia a rotelle in modo sicuro con lo SMOOV one in dotazione.
- L'unità di trasmissione deve essere completamente spenta durante le operazioni di fissaggio alla sedia a rotelle, durante la rimozione dalla sedia a rotelle o quando si trasferisce il conducente dentro o fuori dalla sedia a rotelle. I freni di stazionamento della sedia a rotelle devono essere azionati.
- Durante il funzionamento dello SMOOV one, è necessario osservare i valori specificati dal produttore della sedia a rotelle (ad esempio, il gradiente massimo in salita/discesa, la pressione dell'aria nelle ruote, la velocità massima, ecc.) e le sue istruzioni operative generali.
- Durante la guida su strade pubbliche e marciapiedi, è necessario osservare le normative nazionali applicabili in ciascun Paese. Nel caso in cui si utilizzi la funzione „Aumento della velocità“ e si raggiungono velocità superiori a 6 km/h, l'uso è consentito solo su terreni privati.
- Potenziali punti di pericolo possono essere percorsi solo con uno SMOOV one completamente spento. In discesa e salita lo SMOOV one deve essere spento. Non guidare mai di trasverso su salite e discese. Scale mobili e tapis roulant non possono essere attraversati con lo SMOOV one.



- Superare con attenzione gli ostacoli che si trovano sulla strada, sempre ad angolo retto rispetto all'ostacolo. Se necessario, occorre chiedere aiuto a un assistente.
- In caso di arresto di emergenza, l'azionamento deve essere prima disattivato tramite il pannello operativo, quindi la sedia a rotelle deve essere arrestata tramite i suoi corrimani.
- In caso di uso intensivo, l'unità di azionamento potrebbe riscaldarsi. Non toccare le parti associate (rischio di ustioni) e lasciare raffreddare l'unità di azionamento.
- Non toccare mai il raggio di azione della ruota motrice (pericolo di schiacciamento).
- Lo SMOOV one può essere utilizzato solo a temperature ambiente comprese tra -25 °C e +50 °C e caricato solo tra 0 °C e +40 °C. Le unità di azionamento e di controllo non devono essere esposte a fonti di calore o a fuoco.
- Per caricare la batteria utilizzare solo il caricatore Alber in dotazione. Non collegare mai la presa di ricarica dell'unità di azionamento con oggetti metallici. Il caricatore non deve essere utilizzato da bambini piccoli e deve essere utilizzato solo con una tensione di rete alternata di 100V-240V. Non coprire il caricatore durante la carica e non posizionare oggetti sul dispositivo.



Veiligheidsopmerkingen SMOOV one

- Lees voor de inbedrijfname van de SMOOV one de gebruiksaanwijzing.
- De SMOOV one mag alleen op rolstoelen worden bevestigd en gebruikt, die zijn opgenomen in de Alber-bevestigingsdatabase. Voor het rijden met de SMOOV one zijn twee aangebrachte kantelsteunen en parkeerremmen nodig.
- De SMOOV one mag alleen door personen worden bediend, die zijn geïnstrueerd in het omgaan daarmee. Zij moeten beide handen resp. armen zonder grotere beperkingen kunnen bewegen en coördineren. Zij moeten lichamelijk en geestelijk in staat zijn, de rolstoel met de gemonteerde SMOOV one veilig te bedienen en tot stilstand te kunnen brengen.
- De aandrijffunit moet voor het aanbrengen op de rolstoel, bij het afnemen van de rolstoel en bij het verplaatsen van de gebruiker in of uit de rolstoel volledig worden uitgeschakeld. De rolstoel moet vastgezet zijn met de parkeerremmen.
- Bij het gebruik van de SMOOV one moeten de door de fabrikant van uw rolstoel gespecificeerde waarden (bijvoorbeeld de maximale helling, de luchtdruk in de banden, de maximale snelheid e.d.) naast de algemene gebruiksinstructies worden aangehouden. Als er een overlap bestaat geldt de minst afwijkende waarde van het optimaal of de mindere belasting.
- Bij het rijden op de openbare weg en over voetpaden moeten de in het betreffende land geldende bepalingen worden aangehouden.
- Potentiële gevaarlijke plaatsen mogen alleen met een volledig uitgeschakelde SMOOV one worden bereden. Op dalingen moet de SMOOV one worden uitgeschakeld. Rijd nooit dwars op een helling. Roltrappen en loopbanden mogen met de SMOOV one niet worden bereden.



- Overwin hindernissen voorzichtig in voorwaartse richting en altijd haaks op de hindernis. Laat eventueel iemand assisteren.
- Bij een noodstop moet eerst de aandrijving via de bedieningsunit worden uitgeschakeld en daarna moet de rolstoel via de handvelgen tot stilstand worden gebracht.
- Bij intensief gebruik kan de aandrijfunit opwarmen. Raak de betreffende onderdelen niet aan (verbrandingsgevaar) en laat de aandrijfunit afkoelen.
- Grijp nooit in het draaibereik van het aandrijf wiel (gevaar voor beknelling).
- De SMOOV one mag alleen bij omgevingstemperaturen tussen $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ en $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ worden gebruikt en alleen tussen $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ en $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ worden geladen. De aandrijf- en bedieningsunits mogen niet aan hitte of vuur worden blootgesteld.
- Gebruik voor het laden van de accu's uitsluitend het meegeleverde Alber-oplaadapparaat. Verbind het laadcontact van de aandrijfunit nooit met metalen objecten. Het oplaadapparaat mag niet door kleine kinderen worden gebruikt en alleen worden gevoed met 100V-240V netwisselspanning. Dek het oplaadapparaat tijdens het laden niet af en plaats geen voorwerpen op het apparaat.

SMOOV

by Alber GmbH

Vor dem Weißen Stein 21

72461 Albstadt, Germany

Phone +49 07432 2006-500

Fax +49 07432 2006-299

contact@smoov.com